



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government
Ministria e Zhvillimit Ekonomik- Ministarstvo Ekonomskog Razvoja
Ministry of Economic Development

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MZHE) NR. 06/2017 PËR PROMOVIMIN E SHFRYTËZIMIT TË ENERGJISË NGA
BURIMET E RIPËRTËRISHME**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MED) NO. 06/2017 ON UTILIZATION AND SUPPORT OF ENERGY
GENERATION FROM RENEWABLE SOURCES**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MER) BR. 06/2017 O KORIŠĆENJU I PODRŽAVANJU PROIZVODNJE
ENERGIJE IZ OBNOVLJIVIH IZVORA**

<p>Ministri i Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik,</p> <p>Në mbështetje të nenit 13, paragrafi 1.4 të Ligjit Nr. 05/L-081 për Energjinë (G.Z. Nr. 24/13 korrik 2016), nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (G.Z. Nr.1/18 Prill 2011), si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (G.Z. Nr. 15/12 shtator 2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MZHE) NR. 06/2017 PËR PROMOVIMIN E SHFRYTËZIMIT TË ENERGJISË NGA BURIMET E RIPËRTËRISHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i llojeve të burimeve të ripërtërishme të energjisë që shfrytëzohen për prodhimin e energjisë elektrike dhe termike, centralet që do të mbësheten për shfrytëzimin e burimeve të ripërtërishme për prodhim të energjisë, kushtet e përdorimit dhe standardet</p>	<p>Minister of the Ministry of Economic Development,</p> <p>Based on Article 13 par 1.4 of the Law No. 05/L-081 on Energy (O.G. No. 24/13 July 2016), article 8 sub paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on Fields of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (O.G. No. 1/18 April), and article 38 paragraph 6 of Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (O.G. No.15/12 September 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MED) NO. 06/2017 ON UTILIZATION AND SUPPORT OF ENERGY GENERATION FROM RENEWABLE SOURCES</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>1. The purpose of this Administrative Instruction is to determine types of renewable energy sources utilised for generation of electric and thermal energy, plants that will be supported to use renewable sources for production of energy, utilisation conditions, technical standards, defines the support scheme</p>	<p>Ministar Ministarstva Ekonomskog Razvoja,</p> <p>Na osnovu člana 13 stav 1.4 Zakona Br. 05/L-081 o Energiji (S.L. Br. 24/13 Jul 2016 godine), člana 8 podstav 1.4 Pravilnika Br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva (Službeni list Br.1/18 Aprila), kao i člana 38 stav 6 Poslovnika o radu Vlade Br. 09/2011 (S.L. Br. 15/12 Septembar 2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MER) BR. 06/2017 O PROMOVISANJU KORIŠĆENJA ENERGIJE IZ OBNOVLJIVIH IZVORA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>1. Cilj ovog Administrativnog Uputstva je da se utvrde vrste obnovljivih izvora energije koji se koriste za proizvodnju električne i toplotne energije, elektrane koje će se podržati za korišćenje obnovljivih izvora za proizvodnju energije, uslovi korišćenja, i tehnički standardi, postavlja šeme podrške i mere za</p>
---	--	--

<p>teknike, promovimin e skemës mbështetëse dhe masat për bashkëpunim siç janë: transferi statistikor, skemat e përbashkta mbështetëse, dhe projektet e përbashkëta për plotësimin e caqeve të burimeve të ripërtërishme.</p>	<p>and measures for cooperation like statistical transfer, joint support schemes and the joint projects for achieving the overall renewable energy targets.</p>	<p>saradnju, kao što su statistički transfer, podržavajuće zajedničke šeme, i zajedničke projekte za ispunjenje ciljeva obnovljivih izvora energije.</p>
<p>2. Ky Udhëzim Administrativ është pjesërisht në përputhje me dispozitat e Direktivës 2009/28/KE të Parlamentit Evropian dhe Këshillit të datës 23 prill 2009 për promovimin e energjisë nga burimet e ripërtërishme.</p>	<p>2. This Administrative Instruction is partially compliant with the provisions of the Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the promotion of the use of energy from renewable sources.</p>	<p>2. Ovo Administrativno Uputstvo je delimično u skladu sa Direktivom 2009/28/EK Evropskog Parlamenta i Saveta, od dana 23 April 2009 o promovisanju upotrebe energiji iz obnovljivih izvora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p>
<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për të gjitha institucionet kompetente dhe ndërmarrjet e energjisë që promovojnë shfrytëzimin e energjisë nga burimet e ripërtërishme.</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction are mandatory for all competent institutions and energy enterprises which promote the use of energy from renewable resources.</p>	<p>Odredbe ovog administrativnog uputstva su obavezni za sve nadležne institucije i energetske kompanije promovisanje upotrebe energije iz obnovljivih izvora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Termat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p>	<p>1. Terms used in the present Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>	<p>1. Pojmovi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1. Kapacitet i instaluar i energjisë elektrike apo termike – kapacitet i energjisë në pikën lidhëse të rrjetit elektrik, apo termik, në rastin e centraleve jashtë</p>	<p>1.1. Installed electric or thermal energy capacity – energy capacity in the connection point on electric or thermal grid, in case of off-the-grid power plants, a capacity of energy generator;</p>	<p>1.1. Instalirani kapacitet za električnu ili toplotnu energiju – energetska kapacitet na mestu priključka električne ili termoenergetske mreže, u slučaju elektrana</p>

<p>rrjetit, një kapacitet i gjeneruesit të energjisë;</p> <p>1.2. Panelet fotovoltaike të integruara në ndërtesë – sistemi i pajisjeve të energjisë solare i vendosur në sipërfaqen e ndërtesave, apo i integruar në sipërfaqe të ndërtesave si kulm, tenda, ballkone, dritare, dyer;</p> <p>1.3. Energji aerotermike – energji e depozituar në formë nxehtësie në ajrin e ambientit;</p> <p>1.4. Energji gjeotermike – energji e depozituar nën sipërfaqen e dheut të ngurtë;</p> <p>1.5. Energji hidrotermike – energji e depozituar në formë të nxehtësisë në ujin sipërfaqësor;</p> <p>1.6. Biomasa - pjesa e biodegradueshme e produkteve, mbeturinave dhe mbetjeve me origjinë biologjike nga bujqësia përfshirë substancat bimore dhe shtazore, pylltaria dhe industrinë e ndërlidhura, përfshirë peshkatarinë dhe akuakulturën, si dhe pjesa e biodegradueshme e mbeturinave industriale dhe komunale;</p>	<p>1.2. Photovoltaic panels integrated in the buildings – the system of solar energy equipment placed in the surface area of buildings, or integrated in the surface area of buildings like roof, tends, balconies, windows, doors;</p> <p>1.3. Aerothermal energy –energy stored in the form of heat in the ambient air;</p> <p>1.4. Geothermal energy – enegy stored in the form of heat beneath the surface of solid earth;</p> <p>1.5. Hydrothermal energy – enegy stored in the form of heat in surface water;</p> <p>1.6. Biomass –the biodegradable part of products, waste and waste of biological origin created from farming including plant and animal substances, forestry and related industries, including fishery and aquaculture, as well as the biodegradable part of industrial and household waste;</p>	<p>koje su van mreže, kapacitet generatora energije;</p> <p>1.2. Fotonaponski paneli integrisani u zgradu – sistem uređaja za solarnu energiju ugrađen u površinu objekata, ili integrisan u površinu zgrade kao krov, nadstrešnica, terasa, prozori, vrata;</p> <p>1.3. Aerotermaalna energija – skupljena toplotna energija u obliku toplote u ambijetalnom vazduhu;</p> <p>1.4. Geotermaalna energija – skupljena toplotna energija ispod zemljine krute površine;</p> <p>1.5. Hidrotermaalna energija – skupljena toplotna energija u obliku toplote površinske vode;</p> <p>1.6. Biomasa – biorazgradivi deo proizvoda, otpada i ostataka biološkog porekla iz poljoprivrede uključujući biljne i životinjske materije, šumarstva i povezanih industrija, uključujući ribarstvo i akvakulturu, kao i biorazgradivi deo industrijskog i komunalnog otpada;</p>
---	---	---

<p>1.7. Skema mbështetëse - instrument, ose mekanizëm mbështetës, i cili aplikohet me qëllim të stimulimit të shfrytëzimit të energjisë nga burimet e ripërtërishme, duke ulur koston e kësaj energjie, duke ngritur çmimin e shitjes së saj, ose duke rritur vëllimin e kësaj sasive të shitur të energjisë nga burimet e ripërtërishme përmes kuotës së obligueshme. Të tillë instrumente apo mekanizma mund të jenë mbështetja investuese, lirimet ose reduktimet e taksave, kompensimi i shpenzimeve, skemat e detyrueshme, duke përfshirë edhe ato për përdorimin e certifikatave të gjelbra, si dhe format e mbështetjes direkt të çmimit duke përfshirë tarifatat nxitëse apo pagesat premium;</p> <p>1.8. Transferi statistikor - marrëveshje të cilën mund ta lidhin palët me qëllim të transferit statistikor të energjisë të prodhuar nga burimet e ripërtërishme;</p> <p>1.9. Projektet e përbashkëta- projektet të cilat mund të zhvillohen me një marrëveshje të caktuar bashkëpunimi në mes palëve kontraktuese apo palëve të treta për prodhimin e energjisë nga burimet e ripërtërishme.</p> <p>1.10. Ministria - Ministria përgjegjëse për sektorin e energjisë.</p>	<p>1.7. Support scheme – a support instrument or mechanism, applied for the purpose of incentivising the use of energy generated from renewable sources, by reducing the cost of this energy, by increasing the price of its sale, or by increasing the volume of the amount of renewable energy sold through mandatory quota. Such instruments or mechanisms could be investment support, tax deduction or reduction compensation of costs, mandatory schemes including those for utilisation of green certificates, as well as forms of direct support in the price including feed in tariffs or premium payments;</p> <p>1.8. Statistical transfer – agreement that can be entered into by parties for the purpose of statistical transfer of energy produced from renewable sources;</p> <p>1.9. Joint projects – imply projects that can be developed based on certain cooperation agreements between contracting parties or third parties for production of energy from renewable sources.</p> <p>1.10. Ministry - the Ministry responsible for the energy sector;</p>	<p>1.7. Šema podrške – instrument ili mehanizam podrške, koji se primenjuje u cilju podsticanja korišćenja energije iz obnovljivih izvora, smanjenjem troškova ove energije, povećanjem njene prodajne cene, ili povećanjem obima prodate količine energije iz obnovljivih izvora uz pomoć obavezne kvote. Takvi instrumenti ili mehanizmi mogu biti investiciona podrška,, oslobađanje od ili smanjenje naknada, nadoknada troškova, obavezne šeme, uključujući i one za korišćenje zelenih sertifikata, kao i oblike direktne podrške cene, uključujući i podsticajne tarife ili premije;</p> <p>1.8. Statistički transfer – sporazum koji mogu zaključiti strane u cilju statističkog transfera energije proizvedene iz obnovljivih izvora;</p> <p>1.9. Zajednički projekti – projekti koji se mogu sprovoditi na osnovu određenog sporazuma o saradnji između ugovornih strana ili trećih strana za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora.</p> <p>1.10. Ministarstvo- Ministarstvo nadležno za energetske sektor;</p>
--	--	--

<p>2. Termat tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë si në Ligjin Nr. 05/L-081 për Energjinë, Ligjin Nr. 05/L-085 për Energjinë Elektrike, Ligjin Nr. 05/L-084 për Rregullatorin e Energjisë dhe Ligjin Nr. 05/L-052 për Energjinë Termike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Centralet që shfrytëzojnë burimet e ripërtërishme për prodhim të energjisë elektrike</p> <p>1. Centralet për prodhim të energjisë elektrike kategorizohen:</p> <p>1.1. Grupi 1- Centrale të lidhura në rrjetin elektrik, me kapacitet të instaluar deri në 100 kW:</p> <p>1.1.1. centrale me erë (turbinat e erës);</p> <p>1.1.2. centrale diellore (sistemet fotovoltaike);</p> <p>1.1.3. centrale gjeotermike;</p> <p>1.1.4. hidrocentrale;</p> <p>1.1.5. centrale me biomasë;</p> <p>1.1.6. centrale që përdorin gaz nga deponitë e mbeturinave urbane;</p>	<p>2. Other terms used in the present Administrative Instruction shall have the same meaning as the one outlined in the Law No. 05/L-081 on Energy, Law 05/L-085 on Electric Energy, Law No. 05/L-084 on the Energy Regulator and Law No. 05/L-052 on Thermal Energy.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Plants that use renewable sources for production of electric energy</p> <p>1. Plants for production of electric energy are categorised as follows:</p> <p>1.1. Group 1- Plants linked to electric grid, with installed capacity of up to 100 kW:</p> <p>1.1.1. wind plants (wind turbines);</p> <p>1.1.2. solar plants (photovoltaic systems):</p> <p>1.1.3. geothermal plants;</p> <p>1.1.4. hydro plants;</p> <p>1.1.5. biomass plants:</p> <p>1.1.6. plants that use gas from urban waste landfills;</p>	<p>2. Ostali pojmovi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu Br. 05/L-081 o Energiji, Zakonu Br. 05/L-085 o Električnoj Energiji, Zakonu Br. 05/L-084 o Energetskom Regulatoru i Zakonu Br. 05/L-052 o Toplotnoj Energiji.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Elektrane koje koriste obnovljive izvore za proizvodnju električne energije</p> <p>1. Elektrane za proizvodnju električne energije kategorišu se na sledeći način:</p> <p>1.1. Grupa 1- Elektrane priključene na električnu mrežu, sa instaliranim kapacitetom do 100 kW:</p> <p>1.1.1. vetroelektrane (vetroturbine);</p> <p>1.1.2. solarne elektrane (fotonaponski sistemi);</p> <p>1.1.3. geotermalne elektrane;</p> <p>1.1.4. hidroelektrane;</p> <p>1.1.5. elektrane na biomasu:</p> <p>1.1.6. elektrane koje koriste gas sa deponija urbanog otpada;</p>
--	--	---

<p>1.1.7. centrale që përdorin gaz nga trajtimi i ujërave të zeza;</p> <p>1.1.8. centrale me biogaz.</p> <p>1.2. Grupi 2- Centrale të lidhura në rrjetin elektrik, me kapacitet të instaluar mbi 100 kW:</p> <p>1.2.1. centrale me erë (turbinat me erë) me kapacitet të instaluar deri në 35 MW;</p> <p>1.2.2. centrale diellore (sisteme fotovoltaike) me kapacitet të instaluar deri në 3 MW;</p> <p>1.2.3. centrale gjeotermike;</p> <p>1.2.4. hidrocentrale me kapacitet të instaluar deri në 10 MW;</p> <p>1.2.5. centrale me biomasë me kapacitet të instaluar deri në 14 MW;</p> <p>1.2.6 centrale që përdorin gaz nga deponitë e mbeturinave urbane;</p> <p>1.2.7. centrale që përdorin gaz nga trajtimi i ujërave të zeza.</p> <p>1.3. Grupi 3- Centrale të energjisë elektrike, për vetkonsum:</p>	<p>1.1.7. plants that use gas from treatment of waste water/sewage;</p> <p>1.1.8. biogas plants;</p> <p>1.2. Group 2- Plants connected to electric grid, with installed capacity of over 100 kW:</p> <p>1.2.1. wind plants (wind turbines) with installed capacity of up to 35MW;</p> <p>1.2.2. solar plants (photovoltaic systems) with installed capacity of up to 3MW:</p> <p>1.2.3. geothermal plants;</p> <p>1.2.4. hydro plants with installed capacity of up to 10MW;</p> <p>1.2.5. biomass plants with installed capacity of up to 14MW:</p> <p>1.2.6. plants that use gas from urban waste landfills;</p> <p>1.2.7. plants that use gas from treatment of waste water sewage.</p> <p>1.3. Group 3- Electric energy plants, for self - consumption:</p>	<p>1.1.7. elektrane koje koriste gas iz tretmana otpadnih voda;</p> <p>1.1.8. elektrane na biogaz;</p> <p>1.2. Grupa 2- Elektrane prikjučene na električnu mrežu, sa instaliranim kapacitetom preko 100 kW:</p> <p>1.2.1. vetroelektrane (vetroturbine) sa instaliranim kapacitetom do 35 MW;</p> <p>1.2.2. solarne elektrane (fotonaponski sistemi) sa instaliranim kapacitetom do 3 MW;</p> <p>1.2.3. geotermalne elektrane;</p> <p>1.2.4. hidroelektrane sa instaliranim kapacitetom do 10 MW;</p> <p>1.2.5. elektrane na biomasu sa instaliranim kapacitetom do 14 MW;</p> <p>1.2.6 elektrane koje koriste gas sa deponija urbanog otpada;</p> <p>1.2.7. elektrane koje koriste gas iz tretmana otpadnih voda.</p> <p>1.3. Grupa 3- Elektrane električne energije za sopstvenu potrošnju:</p>
---	---	---

<p>1.3.1. centrale me erë, (turbinat e erës);</p> <p>1.3.2. centrale diellore, (sistemet fotovoltaike);</p> <p>1.3.3. centrale gjeotermike;</p> <p>1.3.4. hidrocentrale;</p> <p>1.3.5. centrale me biomasë;</p> <p>1.3.6. centrale që përdorin gaz nga deponitë e mbeturinave urbane;</p> <p>1.3.7. centrale që përdorin gaz nga trajtimi i ujërave të zeza;</p> <p>1.3.8. centrale me biogaz.</p>	<p>1.3.1. wind plants (wind turbines);</p> <p>1.3.2. solar plants (photovoltaic systems);</p> <p>1.3.3. geothermal plants;</p> <p>1.3.4. hydro plants;</p> <p>1.3.5. biomass plants;</p> <p>1.3.6. plants that use gas from urban waste landfills;</p> <p>1.3.7. plants that use gas from treatment of waste water sewage;</p> <p>1.3.8. biogas plants.</p>	<p>1.3.1. vetroelektrane (vetroturbine);</p> <p>1.3.2. solarne elektrane (fotonaponski sistemi);</p> <p>1.3.3. geotermalne elektrane;</p> <p>1.3.4. hidroelektrane;</p> <p>1.3.5. elektrane na biomasu;</p> <p>1.3.6. elektrane koje koriste gas sa deponija urbanog otpada;</p> <p>1.3.7. elektrane koje koriste gas iz tretmana otpadnih voda;</p> <p>1.3.8. elektrane na biogaz.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Centralet që shfrytëzojnë burimet e ripërtëritshme për prodhimin e energjisë termike</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Plants that use renewable sources for production of thermal energy</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Elektrane koje koriste obnovljive izvore energije za proizvodnju toplotne energije</p>
<p>1. Centralet për prodhimin e energjisë termike kategorizohen:</p> <p>1.1. Grupi 1- Centrale të lidhura në rrjetin e energjisë termike, me kapacitet të instaluar deri në 1 MWth:</p>	<p>1. Plants for production of thermal energy are categorised as following:</p> <p>1.1. Group 1- Plants connected to the thermal energy grid, with installed capacity of up to 1 MWth:</p>	<p>1. Elektrane za proizvodnju toplotne energije kategorišu se na sledeći način:</p> <p>1.1. Grupa 1- Elektrane priključne na termoenergetsku mrežu sa instaliranim kapacitetom do 1 MWth:</p>

<p>1.1.1. centrale diellore (sisteme të kolektorëve diellorë);</p> <p>1.1.1.1 centrale me kapacitet të instaluar deri në 50 kWth;</p> <p>1.1.1.2 centrale me kapacitet të instaluar mbi 50 kWth deri 1MWth.</p> <p>1.1.2. centrale që shfrytëzojnë energji aerotermale, gjeotermale dhe hidrotermale përmes pompave termike:</p> <p>1.1.2.1 centrale me kapacitet të instaluar deri në 50 kWth;</p> <p>1.1.2.2 centrale me kapacitet të instaluar mbi 50 kWth deri 1MWth.</p> <p>1.1.3. Centrale me biomasë:</p> <p>1.1.3.1. centrale me kapacitet të instaluar deri në 50 kWth;</p> <p>1.1.3.2. centrale me kapacitet të instaluar mbi 50 kWth deri 1MWth.</p> <p>1.2. Grupi 2- Centrale të lidhura në rrjetin e energjisë termike, me kapacitet të instaluar mbi 1 MWth:</p>	<p>1.1.1. Solar plants (solar collector systems);</p> <p>1.1.1.1 plants with installed capacity of up to 50 kWth;</p> <p>1.1.1.2 plants with installed capacity of over 50 kWth and up to 1 MWth.</p> <p>1.1.2. plants that use aerothermal, geothermal, and hydrothermal energy through thermal pumps:</p> <p>1.1.2.1 plants with installed capacity of up to 50 kWth;</p> <p>1.1.2.2 plants with installed capacity of over 50 kWth and up to 1 MWth;</p> <p>1.1.3. Biomass plants:</p> <p>1.1.3.1 plants with installed capacity of up to 50 kWth;</p> <p>1.1.3.2 plants with installed capacity of over 50 kWth and up to 1 MWth.</p> <p>1.2. Group 2- Plants connected to thermal energy grid, with installed capacity of over 1 MWth:</p>	<p>1.1.1. Solarne elektrane (sistemi solarnih kolektora);</p> <p>1.1.1.1 elektrane sa instaliranim kapacitetom do 50 kWth;</p> <p>1.1.1.2 elektrane sa instaliranim kapacitetom preko 50 kWth do 1MWth.</p> <p>1.1.2. elektrane koje koriste aerotermalnu, geotermalnu i hidrotermalnu energiju pomoću toplotnih pumpi:</p> <p>1.1.2.1 elektrane sa instaliranim kapacitetom do 50 kWth;</p> <p>1.1.2.2 elektrane sa instaliranim kapacitetom preko 50 kWth do 1MWth;</p> <p>1.1.3. Elektrane na biomasu:</p> <p>1.1.3.1. elektrane sa instaliranim kapacitetom do 50 kWth;</p> <p>1.1.3.2. elektrane sa instaliranim kapacitetom preko 50 kWth do 1MWth.</p> <p>1.2. Grupa 2- Elektrane priključene na termoenergetsku mrežu sa instaliranim kapacitetom preko 1 MWth:</p>
--	---	---

<p>1.2.1. centrale diellore (sisteme të kolektorëve diellorë);</p> <p>1.2.2. centrale që shfrytëzojnë energjinë aerotermike, gjeotermike dhe hidrotermike me përdorimin e pompave termike.</p> <p>1.2.3. centrale me biomasë.</p> <p>1.3. Grupi 3-Centrale të energjisë termike për konsum vetanak:</p> <p>1.3.1. centrale diellore, (sistemet e kolektorëve diellorë);</p> <p>1.3.2. centrale gjeotermike;</p> <p>1.3.3. centrale me biomasë;</p> <p>1.3.4. centrale që përdorin gaz nga deponitë e mbeturinave urbane;</p> <p>1.3.5. centrale që përdorin gaz nga trajtimi i ujërave të zeza;</p> <p>1.3.6. centrale me biogaz.</p>	<p>1.2.1. solar plants (solar collector systems);</p> <p>1.2.2. plants that utilise aerothermal, geothermal and hydrothermal energy by using thermal pumps.</p> <p>1.2.3. biomass plants.</p> <p>1.3. Group 3- Thermal energy plants, for self- consumption :</p> <p>1.3.1. solar plants, (solar collector systems);</p> <p>1.3.2. geothermal plants;</p> <p>1.3.3. biomass plants;</p> <p>1.3.4. plants that use gas from urban waste landfills;</p> <p>1.3.5. plants that use gas from treatment of waste water sewage;</p> <p>1.3.6. biogas plants.</p>	<p>1.2.1. solarne elektrane (sistemi solarnih kolektora);</p> <p>1.2.2. elektrane koje koriste aerotermalnu, geotermalnu i hitrotermalnu energiju pomoću toplotnih pumpi.</p> <p>1.2.3. elektrane na biomasu.</p> <p>1.3. Grupa 3- Elektrane termičke energije za sopstvenu potrošnju :</p> <p>1.3.1. solarne elektrane (sistemi solarnih kolektora);</p> <p>1.3.2. geotermalne elektrane;</p> <p>1.3.3. elektrane na biomasu;</p> <p>1.3.4. elektrane koje koriste gas sa deponija gradskog otpada;</p> <p>1.3.5. elektrane koje koriste gas iz tretmana otpadnih voda;</p> <p>1.3.6. elektrane na biogas.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 6 Kërkesat teknike për sistemet dhe pajisjet e energjisë termike që shfrytëzojnë burimet e ripërtërishme</p>	<p align="center">Article 6 Technical requirements for thermal energy systems and equipment that utilise renewable sources</p>	<p align="center">Član 6 Tehnički zahtevi za termo energetske sisteme i uređaje koji koriste obnovljive izvore</p>
<p>1. Pajisjet dhe sistemet e centraleve të caktuara për prodhim të energjisë nga burimet e ripërtërishme duhet t'i përmbushin kërkesat e standardeve teknike të cilësisë, të përcaktuara në Shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Eficienca minimale e sistemeve dhe pajisjeve për prodhim të energjisë termike nga biomasa duhet të jetë 85% për aplikim në sektorin banesor dhe komercial, dhe 70% për aplikim në sektorin industrial.</p> <p>3. Centralet që shfrytëzojnë energji aerotermike, gjeotermike dhe hidrotermike me përdorimin e pompave termike, duhet t'i përmbushin kërkesat minimale të eko-etiketimit për pompa termike, elektrike, me gaz, apo pompat termike absorbuese.</p> <p>4. Centrale termike me energji diellore duhet të përdorin pajisje dhe sisteme të certifikuara sipas standardeve evropiane, duke përfshirë eko-etiketat, etiketat energjetike dhe sistemet e tjera referente.</p>	<p>1. Equipment and systems of certain plants for production of energy from renewable sources, should meet the requirements of technical standards of quality, as determined in Annex 1 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. The minimum efficiency of equipment and systems for production of thermal energy from biomass is 85% for application in the household and commercial sector, and 70% for application in industrial sector.</p> <p>3. The plants that use aerothermal, geothermal, and hydrothermal energy through the use of thermal pumps, should meet the minimum requirements of eco-labels for thermal-electrical pumps, with gas or absorption thermal pumps.</p> <p>4. Thermal plants with solar energy should use equipment and systems that are certified based on european standards, including eco-labels, energy labels and other reference systems.</p>	<p>1. Uredaji i sistemi određenih elektrana za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora, moraju ispunjavati zahteve tehničkih standarda kvaliteta, utvrđene u Prilogu 1 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Minimalna efikasnost sistema i uređaja za proizvodnju toplotne energije iz biomase je 85% za primenu u stambenom i komercijalnom sektoru i 70% za primenu u industrijskom sektoru.</p> <p>3. Elektrane koje koriste aerotermalnu, geotermalnu i hidrotermalnu energiju korišćenjem toplotnih pumpi moraju ispunjavati minimalne zahteve eko-označavanja za električne toplotne pumpe, na gas ili apsorbcione pumpe.</p> <p>4. Toplotne elektrane na solarnu energiju, moraju koristiti uređaje i sisteme sertifikovane u skladu sa evropskim standardima, uključujući eko-oznake, energetske oznake i druge referentne sisteme.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p style="text-align: center;">Procedurat e autorizimit për ndërtimin e kapaciteteve të reja të energjisë nga burimet e ripërtërishme</p> <p>1. Rregullatori përcakton procedura të veçanta për autorizimin e ndërtimit të kapaciteteve të reja për prodhim të energjisë nga burimet e ripërtërishme.</p> <p>2. Procedurat e autorizimit për ndërtimin e kapaciteteve të reja energjetike nga burimet e ripërtërishme, aplikohen në përputhje me kategoritë kryesore të kapaciteteve të instaluar sipas nenit 4 dhe nenit 5 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Projektet me kapacitete deri 100 kW, i nënshtrohen procedurës së thjeshtë të autorizimit të miratuar nga Rregullatori dhe institucionet tjera përgjegjëse për lëshimin e lejeve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p style="text-align: center;">Procedures for authorising construction of new energy capacities from renewable sources</p> <p>1. The Regulator shall determine special procedures for authorising construction of new capacities for production of energy from renewable sources.</p> <p>2. Procedures for authorising construction of new capacities for production of energy from renewable sources, shall be applied in line with the main categories of capacities installed based on articles 4 and articles 5 of this Administrative Instruction.</p> <p>3. Projects with capacities of up to 100 kW, shall be subject to simple authorisation procedure adopted by Regulatory and other relevant institution dealing with issues premits.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p style="text-align: center;">Procedure odobrenja za izgradnju novih energetske kapaciteta na obnovljive izvore</p> <p>1. Regulator utvrđuje posebne procedure za odobrenje izgradnje novih kapaciteta za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora.</p> <p>2. Procedure odobrenja za izgradnju novih energetske kapaciteta na obnovljive izvore, primenjuju se u skladu sa glavnim kategorijama instaliranih kapaciteta iz člana 4 i člana 5 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>3. Projekti sa kapacitetom do 100 kW podleđu običnoj proceduri ovlašćenja odobren od strane Regulatornog i drugih odgovornih institucija za izdavanje dozvola.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Skemat mbështetëse për promovimin e energjisë nga burimet e ripërtërishme</p> <p>1. Skemat mbështetëse promovojnë shfrytëzimin e pajisjeve për prodhimin e energjisë nga burimet e ripërtërishme të cilat janë me kosto efektive dhe ekologjike. Skemat mbështetëse para se të aprovohen duhet të</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">The support schemes for promotion of energy from renewable sources</p> <p>1. The support schemes promote utilisation of equipment for production of energy from renewable sources shall be granted enabling cost-effective and ecologic deployment. The support schemes shall be notified to the Energy Community Secretariat before the adoption.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Šeme podrške za promovisanje energije iz obnovljivih izvora</p> <p>1. Šeme podrške promovišu korišćenje uređaja za proizvodnju energije iz obnovljivih izvora koji su ekonomski isplativi i ekološki. Šeme podrške pre usvajanja treba da obaveste Sekretarijat Energetske Zajednice.</p>

<p>njoftohet Sekretariati i Komunitetit të Energjisë.</p> <p>2. Projektet e burimeve të ripërtërishme të energjisë kontribuojnë në zhvillimin vendor dhe rajonal, kohezionin social dhe mundësitë për punësim, në ndërmarrjet të vogla dhe të mesme, si dhe të prodhuesve të pavarur të energjisë.</p> <p>3. Centralet që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë do të mbështeten me skema mbështetëse të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ në mënyrë që të përmbushen caqet e burimeve të ripërtërishme të energjisë.</p> <p>4. Skemat mbështetëse për promovimin e energjisë elektrike dhe termike nga burimet e ripërtërishme të energjisë janë të ndërlidhura, me qëllim të reduktimit të konsumit të energjisë nga burimet fosile.</p> <p>5. Shfrytëzimi i burimeve të ripërtërishme të energjisë mund të mbështetet edhe me masa të tjera të përcaktuara nga Rregullatori dhe institucionet tjera përkatëse.</p>	<p>2. Renewable energy projects are contributing to national and regional development, social cohesion and employment opportunities in small and medium enterprises, and independent energy producers.</p> <p>3. Plants that utilise renewable sources of energy shall be supported through support schemes determined in the present Administrative Instruction, in order to achieve the targets for renewable energy sources.</p> <p>4. The support schemes for promotion of electric and thermal energy from renewable energy sources are interrelated, with the aim of reducing consumption of energy produced from fossil fuels.</p> <p>5. Utilisation of renewable energy sources can also be supported by other measures, determined by the Regulatory, and others relevant institutions.</p>	<p>2. Projekti obnovljivih izvora energije koji doprinose domaćem i regionalnom razvoju, socijalnoj koheziji i mogućnostima zapošljavanja, u malim i srednjim preduzećima, kao i nezavisnih proizvođača energije.</p> <p>3. Elektrane koje koriste obnovljive izvore energije biće podržane šemama podrške utvrđenim ovim Administrativnim Uputstvom kako bi se ispunili ciljevi za obnovljive izvore energije.</p> <p>4. Šeme podrške za promovisanje električne i toplotne energije iz obnovljive izvore energije su međusobno povezane u svrhu smanjenja potrošnje energije iz fosilnih izvora.</p> <p>5. Korišćenje obnovljivih izvora energije može se podržati i drugim merama, određuje Regulator i drugim relevantnim institucijama.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 9 Skemat mbështetëse për prodhim të energjisë elektrike nga burimet e ripërtërishme</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 The support schemes for electric energy produced from renewable energy sources</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Šeme podrške za električnu energiju iz obnovljivih izvora</p>
<p>1. Prodhuesi i energjisë elektrike nga centrali që shfrytëzon burime të ripërtërishme të energjisë është i kualifikuar për praninë në Skemën Mbështetëse dhe ka të drejtë të lidhë marrëveshje me operatorin e tregut për shitjen e energjisë elektrike me tarifë nxitëse (<i>feed-in</i>) apo pagesat premium që paguhet mbi çmimin e energjisë elektrike të tregut, e cila aplikohet deri në përmbushjen e caqeve për burime të ripërtërishme.</p> <p>2. Rregullatori përcakton metodologjinë për caktimin e tarifave të rregulluara për blerjen nga operatori i tregut të energjisë elektrike nga burimet e ripërtërishme.</p> <p>3. Me krijimin e kornizës ligjore dhe rregullative, skema mbështetëse për centralët nga grupi 2, i nenit 4 të këtij Udhëzimi Administrativ mund të mbështetet në formë të premiumit mbi çmimin e energjisë elektrike. Premiumi mund të jepet përmes procesit konkurrues duke siguruar arritjen e targeteve me një kosto sa më efektive.</p> <p>4. Tarifat nxitëse caktohen, për kategoritë kryesore të energjisë elektrike nga burimet e ripërtërishme të përcaktuara në paragrafin 1.1</p>	<p>1. The electric energy producers from plants that utilise renewable energy sources shall be qualified for admission in the Support Scheme and shall be entitled to enter into agreement with the market operator for sale of electric energy with (<i>feed-in</i>) tariffs or premium payments on top of electricity price sold in the market which is applied up to the level of fulfilment of targets for renewable energy sources.</p> <p>2. The Regulator shall determine the methodology for setting regulated tariffs for purchase of electric energy from renewable sources by the market operator.</p> <p>3. After establishment regulatory framework, support scheme for power plants from Group 2, Article 4 of the present Administrative Instruction may be granted as premium on top of electricity price. The premium may be granted on a competitive process ensuring meeting the targets in the most cost-effective way.</p> <p>4. Feed-in tariffs shall be determined for the main categories of electric energy generated from renewable sources as determined under</p>	<p>1. Proizvođač električne energije iz elektrane koja koristi obnovljive izvore energije kvalifikovan je za prijem u šemu podrške i ima pravo da zaključi ugovor sa operatorom terga o prodaji električne energije po podsticajnoj tarifi (<i>feed-in</i>) ili isplate premijum, koja se plaća nad ceni električne energije na tržištu, i primenjuje se do ispunjenja ciljeva za obnovljive izvore.</p> <p>2. Regulator utvrđuje metodologiju za određivanje regulisanih tarifa za otkup električne energije iz obnovljivih izvora od strane operatorom terga.</p> <p>3. Posle kreiranja zakonske okvire, šeme podrške za elektrane grupe 2 člana 4 ovog Administrativnog Uputstva može biti u formi premijuma nad cenu električne energije. Premijum može da se dodeli kroz proces konkuriranja obezbeđujući postizanje ciljeva sa što efikasnim troškovima.</p> <p>4. Podsticajne tarife se određuju za glavne kategorije električne energije iz obnovljivih izvora utvrđene u stavu 1.1 i 1.2 člana 4 ovog</p>

<p>dhe 1.2 të nenit 4 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe në pajtim me Udhëzimin Administrativ për Caqet e Burimeve të Ripërtërishme të Energjisë.</p> <p>5. Centralet e bashkëprodhimit, që me efikasitet të lartë shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë, do të përfitojnë tarifë shtesë nxitëse apo pagesë premium.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Skemat mbështetëse për prodhim të energjisë termike nga burimet e ripërtërishme</p> <p>1. Prodhuesi i energjisë termike nga centrali që shfrytëzon burime të ripërtërishme të energjisë është i kualifikuar për praninë në Skemën Mbështetëse dhe ka të drejtë të lidhë marrëveshje me furnizuesin publik për shitjen e energjisë termike me tarifë të rregulluar nxitëse e cila aplikohet deri në përmbushjen e caqeve për burime të ripërtërishme të energjisë në mënyrë sa më efikente.</p> <p>2. Rregullatori përcakton metodologjinë për caktimin e tarifave të rregulluara për blerjen nga furnizuesi publik të energjisë termike nga burimet e ripërtërishme për centralet nga grupi 1 dhe 2, i nenit 5 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>par 1.1 and 1.2 of article 4 of the present Administrative Instruction and in line with the Administrative Instruction for targets of Energy from Renewable Energy Sources.</p> <p>5. The Cogeneration plants, which utilise renewable energy sources with high efficiency, could benefit from feed-in tariff or premium payment.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 The support schemes for thermal energy produced from renewable energy sources</p> <p>1. Producers of thermal energy from plants that utilise renewable energy sources shall be qualified for admission in the Support Scheme and shall be entitled to enter into agreement with the public supplier for sale of thermal energy with regulated feed-in tariffs or premium payments which is applied up to the level of fulfilment of targets for renewable energy sources in the most cost-effective way.</p> <p>2. The Regulator shall determine the methodology for setting regulated tariffs for purchase of thermal energy from renewable sources by the public supplier for the power plants from group 1 and 2 from article 5 of the present Administrative Instruction.</p>	<p>Administrativnog Uputstva i u skladu sa Administrativnog Uputstvom o Ciljevima za Obnovljive Izvore Energije.</p> <p>5. Elektrane za kogeneraciju koje sa visokom efikasnošću iskorišćavaju obnovljive izvore energije ostvarivaće dodatnu podsticajnu tarifu ili premiju.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Šeme podrške za toplotnu energiju iz obnovljivih izvora</p> <p>1. Proizvođač električne energije iz elektrane koja koristi obnovljive izvore energije kvalifikovan je za prijem u šemu podrške i ima pravo da zaključi ugovor sa javnim snabdevačem o prodaji toplotne energije po regulisanoj podsticajnoj tarifi koja se primenjuje do ispunjenja ciljeva za obnovljive izvore energije na naj efiksniji način.</p> <p>2. Regulator utvrđuje metodologiju za određivanje regulisanih tarifa za otkup termičke energije od strane javnog snabdevača iz obnovljivih izvora za elektrane grupe 1 i 2 člana 5 ovog Administrativnog Uputstva.</p>
--	--	--

<p>3. Tarifat nxitëse caktohen, për kategoritë kryesore të burimeve të ripërtërishme të energjisë, të përcaktuara në paragrafin 1.1 dhe 1.2 të nenit 5 i këtij Udhëzimi Administrativ dhe në pajtim me Udhëzimin Administrativ për Caqet e Burimeve të Ripërtrishme të Energjisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Regjistri i centraleve të energjisë nga burimet e ripërtërishme, përfituese nga skema mbështetëse</p> <p>1. Rregullatori mban regjistrin e centraleve të energjisë nga burimet e ripërtërishme, të cilat janë përfituese nga skema mbështetëse, sipas nenit 9 dhe 10 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Procedurat për mirëmbajtjen e regjistrin publik dhe detajet që do evidentohen në regjistrin publik përcaktohen me rregullat e nxjerra nga Rregullatori.</p>	<p>3. Feed-in tariffs shall be determined for the main categories of renewable energy sources as determined under par 1.1 and 1.2 of article 5 of this Administrative Instruction and in line with the Administrative Instruction for targets of Energy from Renewable Energy Sources.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 The register of energy plants that utilise renewable sources, beneficiaries of the support scheme</p> <p>1. The Regulator shall maintain the register of energy plants utilising renewable sources, which are beneficiaries of the support schemes, as in Article 9 and 10 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. The procedures for maintenance of public register and details that are to be entered into the register, shall be determined by rules issued by the Regulator.</p>	<p>3. Podsticajne tarife se određuju za glavne kategorije obnovljivih izvora energije, utvrđene u stavu 1.1 i 1.2 člana 5 ovog Administrativnog Uputstva i u skladu sa Administrativnog Uputstvom o Ciljevima za Obnovljive Izvore Energije.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Registar elektrana na obnovljive izvore koje su korisnici šeme podrške</p> <p>1. Regulator vodi registar elektrana na obnovljive izvore energije, koje su korisnici šeme podrške iz člana 9 i 10 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Procedure za vođenje javnog registra i detalji koji će biti evidentirani u javni registar, utvrđuju se pravilima donetim od strane Regulator.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Instaluesit e certifikuar të pajisjeve të sistemeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë</p> <p>1. Prodhuesi i energjisë mund të përfitojë nga skema mbështetëse për burimet e ripërtërishme të energjisë në qoftë se instaluesit e pajisjeve të</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Certified installers of equipment of systems utilising renewable energy sources</p> <p>1. Energy producers can benefit from the support scheme for renewable energy sources if the installers of equipment of systems utilising</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Sertifikovani instalateri uređaja sistema koji koriste obnovljive izvore energije</p> <p>1. Proizvođač energije može da bude korisnik šeme podrške za obnovljive izvore energije ukoliko su instalateri uređaja sistema koji</p>

<p>sistemeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë, janë të certifikuar dhe posedojnë certifikatën përkatëse të lëshuar nga trupa të e autorizuar sipas nenit 13 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Certifikimi sipas paragrafit 1 të këtij neni, i siguruar nga një shtet tjetër, konsiderohet i vlefshëm nëse certifikata e personit të certifikuar është e përfshirë në regjistrin e instaluesve të pajisjeve të sistemeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë në Kosovë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Autorizimi i institucioneve trajnuese</p> <p>1. Pas kërkesës së plotësuar nga institucionet që dëshirojnë të kryejnë programe trajnimi për instalues, Ministria mund të lëshojë autorizim për mbajtjen e trajnimeve, testeve dhe lëshimin e certifikatave.</p> <p>2. Në kërkesën për autorizim, ofruesi i trajnimit ofron informatat dhe dëshmitë si në vijim:</p> <p>2.1. mundësi për të ofruar programe të pandërprera trajnimi në nivel rajonal dhe shtetëror;</p> <p>2.2. qasja në stabilimentet adekuate teknike për mbajtjen e trajnimit praktik, duke</p>	<p>renewable energy sources, are certified and possess respective certificates issued by authorised bodies by article 13 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. Certification under paragraph 1 of the present Article, ensured by another country, shall be deemed valid provided that the certificate of the certified person is included in the register of installers of systems that utilise renewable energy sources in Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Authorization of training institutions</p> <p>1. After a request has been filled by institutions that wish to perform training programs for installers, the Ministry issues an authorization to conduct trainings, perform tests and issue certificates.</p> <p>2. In the request for authorization, the training provider shall provide the following information and evidence:</p> <p>2.1. possibilities to provide uninterrupted training programs in the regional and national level;</p> <p>2.2. access to adequate technical facilities for providing practical training, including certain</p>	<p>koriste obnovljive izvore energije sertifikovani i raspolažu odgovarajućim certifikatom izdatim od strane nadležnih tela iz člana 13 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. Sertifikat iz stava 1 ovog člana koji je dobijen od strane druge države, smatra se važećim ukoliko je sertifikat sertifikovanog lica uvršten u registar instalatera uređaja sistema koji koriste obnovljive izvore energije na Kosovu.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Odobrenje institucija za obuku</p> <p>1. Na zahtev popunjen od strane institucija koje žele da sprovede programe obuke za instalatere, Ministarstvo može da izda odobrenje za održavanje obuke, ispita i izdavanje sertifikata.</p> <p>2. U zahtevu za izdavanje odobrenja, pružalac obuke pruža sledeće informacije i dokaze:</p> <p>2.1.o mogućnostima za pružanje kontinuiranih programa obuke na regionalnom i državnom nivou;</p> <p>2.2. o pristupu odgovarajućim tehničkim postrojenjima radi izvođenja praktične</p>
--	--	--

<p>përfshirë pajisje të caktuara laboratorike, apo stabilimente korresponduese për mbajtjen e trajnimit praktik;</p> <p>2.3. mundësitë për mbajtjen e kurseve shtesë për çështje të caktuara, duke përfshirë informata për teknologji të reja, për të mundësuar mësim të vazhdueshëm në fushën e instalimeve.</p> <p>3. Personat e autorizuar për trajnim dhe certifikim të instaluesve të pajisjeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë mund të jenë prodhues të pajisjeve apo sistemit të pajisjeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë, institucione arsimore, institute, apo asociacione të ndryshme.</p> <p>4. Autorizimi do të jetë i vlefshëm për një periudhë prej shtatë (7) vitesh në të cilën periudhë një ofrues i autorizuar i trajnimit duhet ta mbajë kualifikimin e tij.</p> <p>5. Ministria mban një Regjistër publik të personave të autorizuar për trajnimin dhe certifikimin e instaluesve të pajisjeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë.</p> <p>6. Ministria apo një autoritet i pavarur i emëruar nga Ministria do të monitorojë</p>	<p>laboratory equipment, or corresponding facilities for the provision of practical training;</p> <p>2.3. possibilities for providing additional courses on certain issues, by including information on new technologies, in order to ensure continuous learning in the sphere of installations.</p> <p>3. Persons authorized for training and certification of installers of equipment that utilizes renewable energy sources may be producers of the equipment or system of equipment using renewable energy sources, education institutions, institutes, or various associations.</p> <p>4. The authorization will be valid for a period of seven (7) years in which period an authorized training provider has to maintain its qualification.</p> <p>5. The Ministry shall maintain the public Registry of persons authorized for training and certification of installers of equipment that uses renewable energy sources.</p> <p>6. The Ministry or an independent authority nominated by the Ministry will monitor the</p>	<p>obuke, uključujući i određenu laboratorijsku opremu ili odgovarajuća postrojenja za obavljanje praktične obuke;</p> <p>2.3. o mogućnostima za održavanje dodatnih kurseva po specifičnim temama, uključujući i informacije o novim tehnologijama kako bi se omogućilo kontinuirano učenje u oblasti instalacija.</p> <p>3. Ovlašćena lica za obuku i sertifikaciju instalatera uređaja koji koriste obnovljive izvore energije mogu da budu proizvođači uređaja ili sistema uređaja koji koriste obnovljive izvore energije, obrazovne institucije, instituti ili različita udruženja.</p> <p>4. Odobrenje će važiti za period od sedam (7) godina, u kom periodu ovlašćeni pružalac obuke mora da zadrži svoju kvalifikaciju.</p> <p>5. Ministarstvo vodi javni registar lica ovlašćenih za obuku i sertifikaciju instalatera uređaja koji koriste obnovljive izvore energije.</p> <p>6. Ministarstvo ili nezavisni organ imenovan od strane Ministarstva će nadgledati</p>
--	---	---

ofruesin e autorizuar të trajnimit dhe kualifikimin e tij dhe ka drejtë për të tërhequr autorizimin e tij nëse nuk veprohet në pajtueshmëri me të.

Neni 14
Programi trajnues

1. Ministria në konsultim me palët tjera të interesit si përfaqësuesit e industrisë së instaluesve dhe prodhuesve, kërkon nga Ministria përkatëse për arsim të përcaktojë përmbajtjen e programit trajnues për instaluesit e pajisjeve në stabilimentet që shfrytëzojnë biomasë, pompa termike, instalime të cekëta gjeotermike, kolektorëve diellor për energji termike dhe pajisjeve fotovoltaike.

2. Testi mbahet nga organet profesionale, të cilat do të vendosen me anë të një vendimi të nxjerrë nga Ministria përkatëse për arsim, në bashkëpunim me Ministrinë dhe përfaqësues të industrisë së instaluesve dhe prodhuesve.

3. Trajnimi duhet të përfshijë pjesën teorike dhe praktike, si dhe duhet të rezultojë me aftësimin e personelit të trajnuar për instalimin e pajisjeve dhe sistemeve përkatëse, në nivelin që është i mjaftueshëm për përmbushjen e kërkesave për performancë dhe besueshmëri të konsumatorëve, për të siguruar punë cilësore

authorized training provider and its qualification and Ministry have the right to revoke its authorization if he doesn't comply with it.

Article 14
Training program

1. Ministry in consultation with other stakeholders such as representatives of the installers and manufacturing industry require from the ministry responsible for education shall determine the contents of a training program for installers of equipment in facilities that use biomass, thermal pumps, shallow geothermal installations, solar collectors for thermal energy and photovoltaic equipment.

2. The test will be held by professional bodies, which will be determined through a Decision issued by ministry responsible for education, in cooperation with Ministry and industry representative's installers and manufacturers.

3. The training shall include a theoretical and practical section, and should result with the advancement of trained personnel in installing relevant equipment and systems, at the level that is sufficient to fulfill consumer performance and reliability requirements, in order to ensure qualitative work and compliance

ovlašćenog pružaoca obuke i njegovu kvalifikaciju i Ministarstvo ima pravo da povuče svoje odobrenje ukoliko se ne postupa u skladu sa njim.

Član 14
Program obuke

1. Ministarstvo u saradnji sa drugim zainteresovanim stranama, kao što su predstavnici industrije instalatera i proizvođača zahteva nadležnog ministarstva za obrazovanje da utvrdi sadržaj programa obuke za instalatere uređaja u postrojenjima koja koriste biomasu, toplotne pumpe, plitke geotermalne instalacije, solarne kolektore za toplotnu energiju i fotonaponske uređaje.

2. Ispit će održavati profesionalni organi, koji će se imenovati odlukom donesenom od strane ministarstva za obrazovanje u saradnji sa odgovorno Ministarstvo i predstavnicima industrije instalatera i proizvođača.

3. Obuka mora da sadrži teorijski i praktični deo i treba da rezultira osposobljavanjem kadrova obučenih za ugradnju odgovarajućih uređaja i sistema na nivou koji je dovoljan za ispunjenje zahteva učinka i pouzdanosti potrošača radi pružanja kvalitetnog rada i u

<p>në përputhje me të gjitha kodet dhe standardet e aplikueshme, duke përfshirë eko-etiketimin.</p> <p>4. Kursi i trajnimit përfundon me një test, pas së cilit lëshohet certifikata apo kualifikimi. Testi do të përfshijë një vlerësim praktik të instalimit të suksesshëm të pajisjeve apo sistemeve që shfrytëzojnë burime të ripërtërishme të energjisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Pjesëmarrja në programin trajnues</p> <p>1. Programet trajnuese do të ofrohen për instalues me përvojë, të cilët kanë kaluar apo aktualisht janë duke kaluar në llojet e trajnimeve si në vijim:</p> <p>1.1. në rastin e instalimit të bojlerëve apo kaldajave të biomasës, trajnime për instalues të hidraulikës, montues tubash, inxhinierë të energjisë termike, teknikë sanitarë dhe i pajisjeve për ngrohje apo ftohje, si parakusht;</p> <p>1.2. në rastin e instaluesve të pompave termike, trajnime si mjeshtër të hidraulikës, apo inxhinierë të ftohjes me shkathtësi bazike të energjisë elektrike dhe hidraulikes, prerje të tubave, saldimit të nyjave, ngjitja e materialeve montuese,</p>	<p>with all applicable codes and standards, including eco-labeling.</p> <p>4. The training course shall conclude with a test, following which the certificate of qualification is issued. The test shall include a practical assessment of successful installation of equipment or systems that use renewable energy sources.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Participation in the training program</p> <p>1. Training programs shall be provided for installers with experience, which have underwent or are currently undergoing the following training types:</p> <p>1.1. in the case of installation of biomass boilers or furnaces training for hydraulics, tube-installers, thermal energy engineers, sanitary and heating or cooling equipment technicians, as a prerequisite;</p> <p>1.2. in the case of thermal pump installers, training as hydraulics masters, or cooling engineers with basic skills in electricity and plumbing, tube cutting, welding of tube nodes, adhesion of mounting materials, testing of leakages of heating or cooling systems, as a prerequisite;</p>	<p>skladu sa svim primenljivim kodeksima i standardima, uključujući i ekološke oznake.</p> <p>4. Kurs obuke se završava ispitom, nakon koga se izdaje sertifikat ili kvalifikacija. Ispit će obuhvatati praktičnu ocenu uspešnog instaliranja uređaja ili sistema koji koriste obnovljive izvore energije.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Učešće u programu obuke</p> <p>1. Programi obuke će se ponuditi instalaterima sa radnim iskustvom koji su prošli ili koji trenutno prolaze sledeće vrste obuke:</p> <p>1.1. u slučaju instalatera bojlera ili peći na biomasu, obuku za vodoinstalatera, instalatera cevni, inženjera za grejanje ili tehničara za sanitarne uređaje ili uređaje za grejanje i hlađenje, kao preduslov;</p> <p>1.2. u slučaju instalatera toplotnih pumpi, obuku za vodoinstalatera ili inženjera za hlađenje sa osnovnim znanjima o električnoj energiji i hidraulici, rezanje cevi, zavarivanje spojeva, lepljenje montažnih materijala, testiranje tokova</p>
---	--	--

<p>testimi i rrjedhjeve të sistemeve të ngrohjes apo ftohjes, si parakusht;</p> <p>1.3. në rastin e instaluesve të paneleve fotovoltaike apo diellore termike, trajnim në inxhinieri hidraulike apo të energjisë elektrike, për persona me shkathtësi në hidraulikë, energji elektrike dhe izolim, duke përfshirë njohuri në saldimit e nyjave të tubave, ngjitjen e materialeve montuese, testim për rrjedhje nga hidraulika, aftësi për të lidhur tela, njohuri për materiale bazike për izolim, metoda të ndezjes dhe mbylljes, si parakusht; apo</p> <p>1.4. skemë për trajnime profesionale për t'i ofruar instaluesit shkathtësi adekuate që korrespondojnë me tri (3) vite shkollim në aftësitë e listuara në paragrafët 1.1., 1.2. apo 1.3. të këtij neni, duke përfshirë mësim në klasë dhe në vend të punës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Certifikimi</p> <p>1. Pas përmbylljes së kursit trajnues dhe vlerësimit të njohurive të arritura në praninë e zyrtarit përgjegjës, ofruesi i autorizuar i trajnimit do të lëshojë certifikata për instaluesit.</p>	<p>1.3. in the case of photovoltaic or solar thermal panel installers, training in hydraulics or electricity engineering, persons with skills in hydraulics, electricity and isolation, including knowledge on welding of tube nodes, adhesion of mounting materials, testing of leakages in hydraulics, ability to connect wires, knowledge on basic insulation materials, methods of ignition and closure, as a prerequisite; or</p> <p>1.4. a scheme of professional training to provide adequate installation skills that correspond to three (3) year education in the abilities listed under paragraph 1.1., 1.2. or 1.3. on this article, including classroom and on the job learning.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Certification</p> <p>1. After finishing the training course and testing the obtained knowledge in presence of responsible officer, the authorized training provider shall issue the certificates for installers.</p>	<p>sistema za grejanje i hlađenje, kao preduslov;</p> <p>1.3. u slučaju instalatera fotovoltlnih panela ili solarnih toplotnih uređaja, obuku za vodoinstalatera ili električara licima sa znanjima o vodoinstalaterskim, električnim i izolacionim instalacijama, uključujući i znanja o zavarivanju cevnih spojeva, lepljenju montažnih materijala, testiranju vodovodnih instalacija, sposobnost za povezivanje vodova, znanja o osnovnim izolacionim materijalima, metodama gorionika i zaptivanja, kao preduslov, ili</p> <p>1.4. šemu stručne obuke na osnovu koje se instalateru pružaju odgovarajuće veštine koje odgovaraju trogodišnjem obrazovanju za veštine navedene u stav 1.1., 1.2. ili 1.3. ovog člana, uključujući i učenje u razredu i na radnom mestu.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Sertifikacija</p> <p>1. Po završetku kursa obuke i provere stečenih znanja u prisustvu odgovorni službenika, ovlašćeni pružalac obuke će izdati sertifikate instalaterima.</p>
---	---	---

<p>2. Ofruesi i autorizuar i trajnimit informon Ministrinë lidhur me të gjitha certifikatat e lëshuara.</p> <p>3. Ministria mban një Regjistër publik të personave që kanë kryer instalime të pajisjeve dhe sistemeve të burimeve të ripërtërishme të energjisë.</p> <p>4. Certifikatat do të jenë të vlefshme për pesë (5) vite, dhe mund të zgjaten edhe për pesë (5) vite shtesë pas një kursi shtesë rifreskues, nëse instaluesi ofron dëshmi të së paku pesë (5) instalimeve të suksesshme të realizuara gjatë periudhës së vlefshmërisë së certifikatës.</p> <p>5. Ministria mban të drejtën për të mbajtur auditime në terren vetë, apo përmes një autoriteti të pavarur të emëruar nga Ministria, të instalimeve të cilat janë të kualifikuara për skema mbështetëse përmes shfrytëzimit të instaluesve të certifikuar dhe mban të drejtën për tërheqjen e certifikatës së instaluesit në rast se instalimi i audituar nuk është adekuat.</p>	<p>2. The authorized training provider shall inform the Ministry on any certificate issued.</p> <p>3. The Ministry shall maintain a public Registry of persons that perform installation of Renewable energy sources equipment and systems.</p> <p>4. Certificates shall be valid for five (5) years, and can be extended also for five (5) years after any refresher course, if the installer provides evidence of at least five (5) successfully realized installations during the period of validity of the certificate.</p> <p>5. The Ministry reserves the right to conduct on-site audits by itself or by an independent authority nominated by the Ministry of the installations that were eligible for support schemes through the use certified installers and the right to revoke installer's certification in the case audited installation is improper.</p>	<p>2. Ovlašćeni pružalac obuke obaveštava Ministarstvo o svim izdatim sertifikatima.</p> <p>3. Ministarstvo vodi javni registar lica koja su obavila instalaciju uređaja i sistema obnovljive izvore energije.</p> <p>4. Sertifikati će važiti pet (5) godina i mogu da se produže za dodatnih pet (5) godina nakon pohađanja dodatnog kursa za obnavljanje znanja ukoliko instalater pruži dokaze o najmanje pet (5) uspešno izvedenih instalacija u periodu važenja sertifikata.</p> <p>5. Ministarstvo zadržava pravo da obavlja revizije na terenu samo ili preko nezavisnog organa imenovanog od strane Ministarstva instalacija koje su kvalifikovane za šeme podrške korišćenjem sertifikovanih instalatera i zadržava pravo da povuče sertifikat instalatera u slučaju da revidirana instalacija nije adekvatna.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Transferi statistikor</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Statistical transfer</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Statistički transfer</p>
<p>1. Kosova mund të lidhë marrëveshje me palët kontraktuese të Komunitetit të Energjisë për transferi statistikor për një sasi të caktuar të energjisë nga burimet e ripërtërishme, për</p>	<p>1. Kosovo can enter into an agreement with contracting parties of the Energy Community based on statistical transfer for certain amount of energy produced from renewable sources to reach the mandatory target of 25% in 2020.</p>	<p>1. Kosovo može da zaključi sporazum sa ugovornim stranama Energetske zajednice o statističkom transferu za određenu količinu energije iz obnovljivih izvora za ispunjavanje obligacionih ciljeva od 25 % do 2020 godine .</p>

<p>plotësimin e caqeve të obligueshme prej 25% deri në vitin 2020.</p> <p>2. Marrëveshja për transfer statistikor mund të jetë një (1) vjeçare ose shumëvjeçare dhe për të duhet të informohet Sekretariati i Komunitetit të Energjisë jo me vonë se tre (3) muaj, pas përfundimit të vitit në të cilën transferi statistikor ka pas ndikim. Informata duhet të përfshijë sasinë dhe çmimin e energjisë së transferuar.</p> <p>3. Llogaritja e sasisë së energjisë nga burimet e ripërtërishme sipas paragrafit 1 të këtij neni, ndërmjet palëve kontraktuese duhet të jetë në përputhje me metodologjinë e përcaktimit të caqeve të energjisë nga burimet e ripërtërishme të energjisë dhe nuk duhet të ndikoj në plotësimin e caqeve nga burimet e ripërtërishme të energjisë të palëve të përfshira në transferin statistikor.</p> <p>4. Specifikat e transferit statistikor përshkruhen në marrëveshjet e lidhura ndërmjet palëve të përfshira në këtë proces.</p> <p>5. Transferi statistikor është i pranueshëm nëse parapakisht është njoftuar Sekretariati i Komunitetit të Energjisë nga palët kontraktuese të përfshira në këtë transfer.</p>	<p>2. The statistical transfer agreement can be annual or multiannual and the Energy Community Secretariat should be notified about it no later than three (3) months, following the year in which the statistical transfer was effective. The information should include the amount and price of energy transferred.</p> <p>3. Calculation of the amount of energy produced from renewable sources, under paragraph 1 of the present Article, between contracting parties should be in compliance with the methodology for determination of Targets for Energy from renewable energy sources and should not influence fulfilment of from renewable energy sources Targets of parties involved in statistical transfer.</p> <p>4. Specifics of statistical transfer described in agreements entered into between parties involved in this process.</p> <p>5. The statistical transfer will be effective if the Energy Community Secretariat has been notified beforehand by the contracting parties involved in such transfer.</p>	<p>2. Sporazum o statističkom transferu može biti jednogodišnji ili višegodišnji i o istom se mora informisati Sekretarijat Energetske zajednice najkasnije u roku od tri (3) meseca od isteka godine u kojoj je statistički transfer imao uticaj. Informacija mora da sadrži količinu i cenu energije koja je transferisana.</p> <p>3. Izračunavanje količine energije iz obnovljivih izvora iz stava 1 ovog člana, između ugovornih strana mora biti u skladu sa metodologijom utvrđivanja ciljeva za energiju iz obnovljivih izvora energiji i ne sme da utiče na ispunjenje ciljeva za obnovljivih izvora energiji stranaka koje su uključene u statistički transfer.</p> <p>4. Specifičnosti statističkog transfera biće opisane u sporazumima zaključenim između stranaka koje su uključene u ovaj proces.</p> <p>5. Statistički transfer će biti prihvatljiv ako su strane ugovornice koje su uključene u taj transfer o tome prethodno obavestile Sekretarijat Energetske Zajednice.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 18 Auditimet e jashtme</p> <p>1. Zbatimi i nenit 17, i nënshtrohet një auditimi të jashtëm në baza dy (2) vjeçare, rezultatet e të cilit i dërgohen Sekretariatit të Komunitetit të Energjisë. Rezultati i auditimit tregon kushtet e përdorura në zbatimin e mekanizmave të bashkëpunimit ndërmjet Kosovës dhe një shteti anëtar të BE-së për transferin statistikor.</p> <p>2. Audituesi duhet të jetë i akredituar nga një Grupë Ndërkombëtare e Akreditimit dhe duhet të veprojë sipas standardeve ndërkombëtare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 External Audits</p> <p>1. Implementation Article 17 shall be subject to external audit in two (2) year basis, results of which shall be sent to the Energy Community Secretariat. The Audit Result shall indicate conditions used in implementation of cooperation mechanisms between Kosovo and an EU Member State for the statistical transfer.</p> <p>2. The Auditor shall be accredited by an International Accreditation Body and it shall implement relevant international standards.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Eksterne revizije</p> <p>1. Primena člana 17 podleže eksternoj reviziji na dve (2) godišnjem nivou, čiji rezultati se dostavljaju Sekretarijatu Energetske zajednice. Rezultat revizije pokazuje uslove koji su korišćeni u sprovođenju mehanizama za saradnju između Kosova i jedne države članice EU za statistički transfer.</p> <p>2. Revizor mora biti akreditovan od strane međunarodnog tela za akreditaciju i mora da sprovodi relevantne međunarodne standarde.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Projektet e përbashkëta ndërmjet shteteve anëtare dhe palëve të treta</p> <p>1. Në rastet kur është e mundshme dhe e përshtatshme Kosova, mund të bashkëpunoj me një ose me shumë shtete anëtare apo palë të treta për të gjitha llojet e projekteve të përbashkëta që kanë të bëjnë me prodhim të energjisë elektrike dhe termike nga burimet e ripërtërishme.</p> <p>2. Specifikat e projekteve të përbashkëta do të përshkruhen në marrëveshjet e lidhura ndërmjet shteteve të përfshira në këtë proces.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Joint Projects between member states and third parties</p> <p>1. When possible and suitable, Kosovo can cooperate with one or more members states or third parties on all types of joint projects that are related to production of electric and thermal energy from renewable sources.</p> <p>2. Specifics of joint projects will be described in agreements entered into between states involved in this process.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Zajednički projekti između država članica i trećih strana</p> <p>1. U slučajevima kada je to moguće i podesno, Kosovo može da saraduje sa jednom ili više država članica ili trećim stranama u svim vrstama zajedničkih projekata koji se odnose na proizvodnju električne i toplotne energije iz obnovljivih izvora.</p> <p>2. Specifičnosti zajedničkih projekata će biti navedene u sporazumima zaključenim između država uključenih u taj proces.</p>

<p>3. Ministria njofton Sekretariatit e Komunitetit të Energjisë për sasinë e energjisë së prodhuar nga burime e ripërtërishme për projektet e përbashkëta ose për ngritjen e kapacitetit të instaluar dhe mbi efektet e projekteve të përbashkëta.</p>	<p>3. The Ministry shall notify the Energy Community Secretariat about the amount of energy produced from renewable sources for joint projects or increase of installed capacity and about effects of joint projects.</p>	<p>3. Ministarstvo obaveštava Sekretarijat Energetske zajednice o količini proizvedene energije iz obnovljivih izvora za zajedničke projekte, odnosno o povećanju instaliranog kapaciteta i efektima zajedničkih projekata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare</p> <p>1. Dispozita e nenit 12, paragrafi 1 zbatohet pesëmbëdhjetë (15) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Më qëllim të zbatimit të këtij Udhëzimi Administrativ, Ministria përkatëse për arsim, harton dhe miraton programet e trajnimit dhe testimin të instaluesve në periudhën gjashtë (6) mujore pas hyrjes në fuqi të Udhëzimit Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Provisional and Final Provisions</p> <p>1. Provisions of Article 12 of paragraph 1 shall be implemented 15 months following the entry into force of the present Administrative Instruction.</p> <p>2. For the purpose of implementing the present Administrative Instruction – the Respective Ministry on Education shall draft and approve training and testing programs for installers, during a period of six (6) months following the entry into force of the present Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Prelazne i završne odredbe</p> <p>1. Odredba člana 12 stav 1 primenjuje se 15 meseci od dana stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>2. U cilju sprovođenja ovog Administrativnog uputstva, nadležno Ministarstvo za obrazovanje će izraditi i usvojiti programe za obuku i testiranje instalatera u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 02/2013 për shfrytëzimin dhe mbështetjen e prodhimit të energjisë nga burimet e ripërtërishme.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 21 Repeal</p> <p>On its entry into force, the present Administrative Instruction shall repeal Administrative Instruction No. 02/2013 on utilisation and support of production of energy from renewable sources</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva stavlja se van snage Administrativno uputstvo Br. 02/2013 o korišćenju i podržavanju proizvodnje energije iz obnovljivih izvora.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 22 Shtojca</p> <p>Shtojca 1 është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Annex</p> <p>Annex 1 is composite parts of the present Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Prilog</p> <p>Prilog 1 je sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Entry into force</p> <p>The present Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after being signed by the Minister.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane Ministra.</p>
<p style="text-align: right;">Blerand Stavileci</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	<p style="text-align: right;">Blerand Stavileci</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	<p style="text-align: right;">Blerand Stavileci</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>
<p style="text-align: center;">Ministër i Zhvillimit Ekonomik</p>	<p style="text-align: center;">Minister of Economic Development</p>	<p style="text-align: center;">Ministar Ekonomskog Razvoja</p>
<p>Prishtinë, 07/08/2017</p>	<p>Prishtina, 07/08/ 2017</p>	<p>Priština, 07/08/2017</p>

<p align="center">SHTOJCA 1 Standardet e BRE-së</p>	<p align="center">ANNEX 1 Standards RES</p>	<p align="center">ANEKS 1 Standardi OIE</p>
<p align="center">Neni 1 Sistemet dhe komponentët termike solare</p>	<p align="center">Article 1 Thermal solar systems and components</p>	<p align="center">Član 1 Toplotni solarni sistemi i komponente</p>
<p>1. EN ISO 9488:1999 Energjia solare – Fjalori (ISO 9488:1999).</p>	<p>1. EN ISO 9488:1999 Solar energy - Vocabulary (ISO 9488:1999).</p>	<p>1. EN ISO 9488:1999 Solarna energija – Rečnik (ISO 9488:1999).</p>
<p>2. EN 12975-1:2006 Sistemet dhe komponentët termike solare - Kolektorë solar - Pjesa 1: Kërkesat e përgjithshme.</p>	<p>2. EN 12975-1:2006 Thermal solar systems and components - Solar collectors - Part 1: General requirements</p>	<p>2. EN 12975-1:2006 Toplotni solarni sistemi i komponente – Solarni kolektori - Deo 1: Opšti zahtevi.</p>
<p>3. EN 12975-2:2006 Sistemet dhe komponentët termike solare - Kolektorë solar - Pjesa 2: Metodatat e testimit.</p>	<p>3. EN 12975-2:2006 Thermal solar systems and components - Solar collectors - Part 2: Test methods</p>	<p>3. EN 12975-2:2006 Toplotni solarni sistemi i komponente – Solarni kolektori – Deo 2: Metode ispitivanja.</p>
<p>4. EN 12976-1:2006 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e fabrikuarat - Pjesa 1: Kërkesat e përgjithshme.</p>	<p>4. EN 12976-1:2006 Thermal solar systems and components - Factory made systems - Part 1: General requirements</p>	<p>4. EN 12976-1:2006 Toplotni solarni sistemi i komponente – Fabrički izrađeni sistemi – Deo 2: Opšti zahtevi.</p>
<p>5. EN 12976-2:2006 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e fabrikuarat - Pjesa 2: Metodatat e testimit.</p>	<p>5. EN 12976-2:2006 Thermal solar systems and components - Factory made systems - Part 2: Test methods</p>	<p>5. EN 12976-2:2006 Toplotni solarni sistemi i komponente – Fabrički izrađeni sistemi – Deo 2: Metode ispitivanja.</p>
<p>6. EN 12977-1:2012 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e ndërtuara sipas kërkesës - Pjesa 1: Kërkesat e përgjithshme për ngrohës solar të ujit dhe sistemet e kombinuara.</p>	<p>6. EN 12977-1:2012 Thermal solar systems and components - Custom built systems - Part 1: General requirements for solar water heaters and combisystems</p>	<p>6. EN 12977-1:2012 Toplotni solarni sistemi i komponente – Sistemi izrađeni na zahtev – Deo 1: Opšti zahtevi za solarne grejače vode i kominovane sisteme.</p>
<p>7. EN 12977-2:2012 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e</p>	<p>7. EN 12977-2:2012 Thermal solar systems and components - Custom built systems - Part</p>	<p>7. EN 12977-2:2012 Toplotni solarni sistemi i komponente – Sistemi izgađeni na zahtev –</p>

<p>ndërtuara sipas kërkesës - Pjesa 2: Metodrat e testimi për ngrohës solar të ujit dhe sisteme të kombinuara.</p> <p>8. EN 12977-3:2012 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e ndërtuara sipas kërkesës - Pjesa 3: Metodrat e testimi të performancës për ngrohës solar të ujit.</p> <p>9. EN 12977-4:2012 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e ndërtuara sipas kërkesës - Pjesa 4: Metodrat e testimi të performancës për sistemet e kombinuara solare.</p> <p>10. EN 12977-5:2012 Sistemet dhe komponentët termike solare - Sistemet e ndërtuara sipas kërkesës - Pjesa 5: Metodrat e testimi të performancës për pajisjet e kontrollit.</p>	<p>2: Test methods for solar water heaters and combisystems</p> <p>8. EN 12977-3:2012 Thermal solar systems and components - Custom built systems - Part 3: Performance test methods for solar water heater stores</p> <p>9. EN 12977-4:2012 Thermal solar systems and components - Custom built systems - Part 4: Performance test methods for solar combistores</p> <p>10. EN 12977-5:2012 Thermal solar systems and components - Custom built systems - Part 5: Performance test methods for control equipment</p>	<p>Deo 2: Metode ispitivanja solarnih grejača vode i kombinovanih sistema.</p> <p>8. EN 12977-3:2012 Toplotni solarni sistemi i komponente – Sistemi izrađeni na zahtev – Deo 3: Metode ispitivanja performansi solarnih grejača vode.</p> <p>9. EN 12977-4:2012 Toplotni solarni sistemi i komponente – Sistemi izrađeni na zahtev – Deo 4: Metode ispitivanja performansi kombinovanih solarnih sistema.</p> <p>10. EN 12977-5:2012 Toplotni solarni sistemi i komponente – Sistemi izrađeni na zahtev – Deo 5: Metode ispitivanja performansi kontrolnih uređaja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Pompat termike dhe njësitë e kondicionimit të ajrit</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Thermal pumps and air conditioning units</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 -Toplotne pumpe i klimatizacione jedinice</p>
<p>1. EN 1397:1998 Këmbyesit e energjisë termike – Ventilatorët spiral të dhomës hidronike – Procedurat e testimi për përcaktimin e performancës.</p> <p>2. EN 12102:2008 Kondicionerët e ajrit, paket e kondicionerëve për ftohje, pompat termike</p>	<p>1. EN 1397:1998 Thermal energy exchangers - Hydronic room fan coil units - Test procedures for establishing the performance</p> <p>2. EN 12102:2008 Air conditioners, liquid chilling packages, thermal pumps and</p>	<p>1. EN 1397:1998 Izmenjivači o toplotnoj energiji – Kaloriferi na toplu vodu - Procedure ispitivanja za utvrđivanje performansi.</p> <p>2. EN 12102:2008 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine, toplotne pumpe sa</p>

<p>me kompresor elektrik për ngrohje dhe tharje të ajrit në hapësirat e shfrytëzuara – Matja e zhurmës së ajrit në qarkullim. – Përcaktimi i nivelit të shkallës së zhurmës.</p> <p>3. EN 12900:2005 Kompresorët e ftohjes – Kushtet e vlerësimit, tolerancat dhe paraqitja e të dhënave të performancës nga prodhuesi.</p> <p>4. EN 13215:2000 Njësitë kondensuese për ftohje - Kushtet e vlerësimit, tolerancat dhe paraqitja e të dhënave të performancës nga prodhuesi.</p> <p>5. EN 14511-1:2011 Kondicionerët e ajrit, pakot e kondicionerëve për ftohje dhe pompat termike me kompresorë elektrikë për ngrohje dhe ftohje të hapësirave të shfrytëzuara - Pjesa 1: Termat dhe përkufizimet .</p> <p>6. EN 14511-2:2011 Kondicionerët e ajrit, pakot e kondicionerëve për ftohje dhe pompat termike me kompresorë elektrikë për ngrohje dhe ftohje të hapësirave - Pjesa 2: Kushtet e testimit.</p> <p>7. EN 14511-3:2011 Kondicionerët e ajrit, pakot e kondicionerëve për ftohje dhe pompat termike me kompresorë elektrikë për ngrohje dhe ftohje të hapësirave - Pjesa 3: Metodat e testimit.</p>	<p>dehumidifiers with electrically driven compressors for space heating and cooling - Measurement of airborne noise - Determination of the sound power level.</p> <p>3. EN 12900:2005 Refrigerant compressors - Rating conditions, tolerances and presentation of manufacturer's performance data.</p> <p>4. EN 13215:2000 Condensing units for refrigeration - Rating conditions, tolerances and presentation of manufacturer's performance data.</p> <p>5. EN 14511-1:2011 Air conditioners, liquid chilling packages and thermal pumps with electrically driven compressors for space heating and cooling - Part 1: Terms and definitions.</p> <p>6. EN 14511-2:2011 Air conditioners, liquid chilling packages and thermal pumps with electrically driven compressors for space heating and cooling - Part 2: Test conditions.</p> <p>7. EN 14511-3:2011 Air conditioners, liquid chilling packages and thermal pumps with electrically driven compressors for space heating and cooling - Part 3: Test methods.</p>	<p>električnim kompresorima za grejanje i sušenje vazduha u korišćenom prostoru – Merenje buke nastale strujanjem vazduha – Određivanje nivoa zvučne snage.</p> <p>3. EN 12900:2005 Rashladni kompresori – Uslovi razvrstavanja, dozvoljenog odstupanja i prikazivanje proizvođačkih podataka o performansama.</p> <p>4. EN 13215:2000 Kondenzacione jedinice za hlađenje – Uslovi razvrstavanja, dozvoljenog odstupanja i prikazivanje proizvođačkih podataka o performansama.</p> <p>5. EN 14511-1:2011 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine i toplotne pumpe sa električnim kompresorima za grejanje i hlađenje korišćenog prostora - Deo 1: Pojmovi i definicije.</p> <p>6. EN 14511-2:2011 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine i toplotne pumpe sa električnim kompresorima za grejanje i hlađenje prostora – Deo 2: Uslovi ispitivanja.</p> <p>7. EN 14511-3:2011 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine i toplotne pumpe sa električnim kompresorima za grejanje i hlađenje prostora – Deo 3: Metode ispitivanja.</p>
---	--	---

<p>8. EN 14511-4:2011 Kondicionerët e ajrit, pakot e kondicionerëve për ftohje dhe pompat termike me kompresorë elektrikë për ngrohje dhe ftohje të hapësirave – Pjesa 4: Kërkesat.</p>	<p>8. EN 14511-4:2011 Air conditioners, liquid chilling packages and thermal pumps with electrically driven compressors for space heating and cooling - Part 4: Requirements;</p>	<p>8. EN 14511-4:2011 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine i toplotne pumpe sa električnim kompresorima za grejanje i hlađenje prostora – Deo 4: Zahtevi.</p>
<p>9. EN 14825:2012 Kondicionerët e ajrit, pakot e kondicionerëve për ftohje dhe pompat termike me kompresorë elektrikë për ngrohje dhe ftohje të hapësirave - Testimi dhe vlerësimi në kushte të ngarkesës së pjesshme dhe kalkulimet e performancës sezonale.</p>	<p>9. EN 14825:2012 Air conditioners, liquid chilling packages and thermal pumps, with electrically driven compressors, for space heating and cooling - Testing and rating at part load conditions and calculation of seasonal performance;</p>	<p>9. EN 14825:2012 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine i toplotne pumpe sa električnim kompresorima za grejanje i hlađenje prostora – Ispitivanje i ocenjivanje pod uslovima delimičnog opterećenja i proračun sezonskih performansi.</p>
<p>10. EN 15218:2006 Kondicionerët e ajrit, pakot e kondicionerëve për ftohje dhe pompat termike me kompresorë elektrikë për ngrohje dhe ftohje të hapësirave – Termat, përkufizimet, kushtet e testimit, metodat dhe kërkesat e testimit.</p>	<p>10. EN 15218:2006 Air conditioners and liquid chilling packages and thermal pumps with evaporatively cooled condenser and with electrically driven compressors for space cooling - Terms, definitions, test conditions, test methods and requirements;</p>	<p>10. EN 15218:2006 Uređaji za klimatizaciju, rashladne mašine i toplotne pumpe sa električnim kompresorima za grejanje i hlađenje prostora – Pojmovi, uslovi ispitivanja, metode i zahtevi ispitivanja.</p>
<p>11. EN 15879-1:2011 Testimi dhe vlerësimi i pompave termike gjeotermale, me kompresorë elektrik, me këmbim të drejtëpërdrejtë, për ngrohje /apo ftohje të hapësirave - Pjesa 1: Këmbimi i drejtëpërdrejtë në pompat termike me ujë.</p>	<p>11. EN 15879-1:2011 Testing and rating of thermal pumps direct exchange ground coupled heat pumps with electrically driven compressors for space heating and/or cooling - Part 1: Direct exchange-to-water thermal pumps.</p>	<p>11. EN 15879-1:2011 Ispitivanje i radni parametri toplotnih pumpi sa direktnom izmenom toplote sa tлом, sa električnim kompresorima za grejanje i/ili hlađenje prostora – Deo 1: Toplotne pumpe sa direktnom izmenom ka vodi.</p>
<p>12. EN 16147:2011 Pompat termike me kompresorë elektrikë – Testimi dhe kërkesat për shënjimin e njërive të ujit të ngrohtë sanitar.</p>	<p>12. EN 16147:2011 thermal pumps with electrically driven compressors - Testing and requirements for marking of domestic hot water units.</p>	<p>12. EN 16147:2011 Toplotne pumpe sa električnim kompresorom – Ispitivanje i zahtevi za označavanje jedinica za toplu sanitarnu vodu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 3 Pajisjet banesore me djegie të lëndëve të ngurta</p> <p>1. EN 12809:2001 Bojlerë të pavarur banesorë me ndezje të lëndëve të ngurta – prodhim të ngrohjes nominale deri në 50 kW – Kërkesat dhe metodat e testimit.</p> <p>2. EN 13240:2001 Ngrohësit e dhomave me ndezje të lëndëve të ngurta – Kërkesat dhe metodat e testimit.</p> <p>3. EN 14785:2006 Pajisjet për energji termike të hapësirave banesore me ndezje të peletit të drurit – Kërkesat dhe metodat e testimit.</p> <p>4. EN 15250:2007 Pajisjet me lirim të ngadaltë të ngrohjes me ndezje të lëndëve të ngurta – Kërkesat dhe metodat e testimit.</p> <p>5. EN 15883:2009 Pajisjet banesore me djegie të lëndëve të ngurta – Metodatat e testimit të emetimeve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Residential solid fuel burning appliances</p> <p>1. EN 12809:2001 Residential independent boilers fired by solid fuel - Nominal heat output up to 50 kW - Requirements and test methods.</p> <p>2. EN 13240:2001 Room heaters fired by solid fuel - Requirements and test methods</p> <p>3. EN 14785:2006 Residential space thermal energy appliances fired by wood pellets - Requirements and test methods.</p> <p>4. EN 15250:2007 Slow heat release appliances fired by solid fuel - Requirements and test methods</p> <p>5. CEN/TS 15883:2009 Residential solid fuel burning appliances - Emission test methods</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Stambene opreme za sagorevanje čvrstih materija</p> <p>1. EN 12809:2001 Stambene nezavisni kotlovi koji sagoreaju čvrstog otpada-Nominalna toplotna snaga do 50 kW – Zahtjevi i metode ispitivanja.</p> <p>2. EN 13240:2001 za toplotnu enegiju soba sa treperi čvrstih čestica – Zahtjevi i metode ispitivanja.</p> <p>3. EN 14785:2006 Oprema za toplotnu enegiju stambenog prostora sa drvetom trepernjem Pelet – Zahtjevi i metode ispitivanja.</p> <p>4. EN 15250:2007 Oprema sporo oslobađanje toplote spaljivanjem čvrstog otpada – Zahtjevi i metode ispitivanja.</p> <p>5. CEN/TS 15883:2009 Oprema Stambeni sagorevanje čvrstog otpada – Metode ispitivanja emisije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Bojlerët e energjisë termike</p> <p>1. EN 15270:2007 Djegësit e peletit për bojlerë të vegjël të energjisë termike – Përkufizimet, kërkesat, testimi, shënjimi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Thermal energy boilers</p> <p>1. EN 15270:2007 Pellet burners for small thermal energy boilers - Definitions, requirements, testing, marking;</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 O toplotnoj energije kotlova</p> <p>1. EN 15270:2007 Pelet Gorionik za male kotlove za toplotnu enegiju – Definicije, zahtjevi ispitivanja obeležavanje.</p>

<p>2. EN 303-5:2012 Bojlerë të energjisë termike - Pjesa 5: Bojlerë të energjisë termike për lëndë të ngurta, me mbushje manuale dhe automatike, me prodhim nominal të energjisë termike deri në 500kW – Terminologjia, kërkesat, testimi dhe shënjimi.</p>	<p>2. EN 303-5:2012 Thermal energy boilers - Part 5: Thermal energy boilers for solid fuels, manually and automatically stoked, nominal thermal energy output of up to 500 kW - Terminology, requirements, testing and marking.</p>	<p>2. EN 303-5:2012 O toplotnoj energije kotlova – Dio 5: O toplotnoj energije kotlovi za čvrsta sortirano, sa ručnim i automatskim punjenje, sa nominalnim o toplotnoj energije snagom od 500 kv do – Terminologija, zahtevi, ispitivanje i obeležavanje.</p>
<p>3. EN 12952 seria e bojlerëve me tuba të avullit dhe ujit.</p>	<p>3. EN 12952 series shell and water-tube boilers</p>	<p>3. EN 12952 serija parnog kotla i cevi za vodu</p>
<p>4. EN 12953 seria e bojlerëve me tuba të avullit dhe ujit.</p>	<p>4. EN 12953 series Shell and water-tube boilers</p>	<p>4. EN 12953 serija parnog kotla i cevi za vodu.</p>